



Nieuwsbrief

Jaargang 4, nr. 3

juli 2009

IN DIT NUMMER

Hoofdartikel	1
Nieuws van de Ai Tong Yuan Children Village	2
Financiële barometer	2
De strategie van Morning Tears	3
Uw commentaar	3
Duet	4
Psychologische inzichten	5
Impressies	6
Nieuws van Morning Tears	7-8
Openhartig	9
Nieuws uit de Wereld	10- 8

Hoofdartikel

Voor velen die voor het eerst sommige van de Morning Tears kinderen ontmoeten, lijken zij net op eender welk ander kind. Ze houden van spel, haten huiswerk en genieten van ijsjes en snoepgoed. Maar eenmaal je hen een beetje beter leert kennen; eenmaal je durft een beetje dieper te graven, voel je de lasten die zij ronddragen; zie je hun onzichtbare tranen en voel je hen rillen onder het gewicht van hun angsten.

'De vergeten kinderen', 'de verborgen slachtoffers van gevangenschap', 'de weesjes van justitie' zijn termen die pijnlijk toepasbaar zijn voor kinderen van gevangene ouders. Ze worden zo vaak over het hoofd gezien en toch vertegenwoordigen ze een enorme groep in de maatschappij; één die lijdt op emotioneel, sociaal, financieel, onderwijs en gezondheid vlak. Daarenboven hebben ze, in vergelijking tot leeftijdsgenoten, vijf keer meer kans om in aanraking te komen met het gerecht.

Dit zijn de kinderen waarvoor en waarmee Morning Tears werkt. Te starten met deze nieuwsbrief willen we een stem geven aan deze 'vergeten kinderen', willen we deze 'verborgen slachtoffers' op de voorgrond plaatsen.

'Impressies' is een nieuw hoek in onze nieuwsbrief, waar foto's, tekeningen, gedichten, brieven en liederen je een impressie zullen geven van de zielen achter de gezichten. In deze uitgave tonen we de gezichten van spelende Morning Tears kinderen gezien door de lens. Zoals Anita Wadley het zo mooi zegt: "Spel is niet zomaar spel. Als je me ziet hinkelen, springen, lopen en bewegen, zeg dan niet dat ik maar gewoon aan het spelen ben. Want zie je, ik ben aan het leren terwijl ik speel. Ik ben aan het leren hoe mijn lichaam werkt." Toevallig wordt in de sectie 'Strategie Morning Tears' ook uitgelegd waarom spel en recreatieve activiteiten zo essentieel zijn in de ontwikkeling van een kind.

'Duet' is een andere nieuwe sectie. Duet zal telkens twee stemmen, twee gedach-

ten, twee opinies of twee verhalen aangaande hetzelfde onderwerp aan het woord laten. Deze kunnen geschreven worden door bijvoorbeeld Morning Tears kinderen, Morning Tears vrijwilligers, of experts. In deze nieuwsbrief kan je opstellen lezen van twee Morning Tears adolescenten die hun drie diepste wensen delen.

In 'Openhartig', lees je een verhaal van één van onze kinderen, over de trauma's die zij doorstaan, de emoties die ze ronddragen en de verdiensten die ze bereiken. Sommige van deze verhalen zijn misschien moeilijk te verteren; maken emoties los of doen je huilen. En hoewel namen misschien veranderd zijn om de privacy van de kinderen te beschermen, zijn hun verhalen ruw en echt.

De afgelopen maanden heb je kunnen lezen over de vordering van ons nieuw Ai Tong Yuan Project in Zhengzhou, Henan. Op 31 mei hadden we eindelijk onze officiële opening. In 'Nieuws van het Ai Tong Yuan Children Village' houden we je op de hoogte over nieuwe kinderen, hun toestand en vooruitgang, school resultaten, gevangenisbezoeken,...

Hoewel we onze nieuwsbrief in een ietwat nieuw jasje hebben gestoken, kan je nog steeds lezen over relevant nieuws van Morning Tears als organisatie, relevant nieuws uit de wereld, psychologische inzichten en onze financiële barometer. We verwelkomen ook nog steeds donaties, initiatieven, open geesten, ideeën, enz.

We hopen dat je het nieuwe jasje, de frisse benadering leuk vindt. We hopen dat je de tijd neemt om echt de verhalen te lezen, de foto's en de tekeningen te bekijken, zodat deze 'vergeten kinderen' plots iets minder vergeten worden.

Katleen Mentens
Liaison Officer Beijing
katleen.mentens@morningtears.org

Nieuws van de Ai Tong Yuan Children Village

Door: Kou Wei en Katleen Mentens

- Het Ai Tong Yuan Children Village huist momenteel 4 meisjes en 4 jongens tussen 6 en 12 jaar oud. Ze zijn ondertussen reeds ingeschreven in de lokale lagere school genieten nu van hun zomervakantie.
- Alle acht kinderen hebben hun fysisch examen achter de rug en zijn in goede fysieke gezondheid bevonden.
- Het Coming Home Programma is momenteel dossiers per kind aan het samenstellen; inclusief de basis informatie, alsook de fysieke en psychologische situatie van elk kind.
- In augustus zullen er 24 kinderen verblijven in Ai Tong Yuan Children Village.
- We hebben vier vrouwelijke begeleiders. Ze hebben allen het oriëntatie programma doorlopen alvorens ze met de kinderen zijn beginnen werken. Zij zullen in de toekomst nog herhaaldelijke opleidingen moeten volgen.
- Het project heeft nu een nieuwe Directeur. Kou Wei is één van de oprichters van Morning Tears. Het Ai Tong Yuan project zal zeker baten bij haar enorme kennis en achtergrond.
- We zijn momenteel op zoek naar twee vrijwilligers die in de zomermaanden beschikbaar zijn en die ervaring hebben in het lesgeven van kunst en muziek.

Financiële barometer

Donaties aan Morning Tears zijn aftrekbaar van de belastingen

In verschillende landen zijn donaties aan Morning Tears fiscaal aftrekbaar. Met andere woorden, donaties aan Morning Tears kunnen je belastbaar inkomen verminderen en daardoor verlagen dus ook de belastingen die je betaalt. Het is belangrijk te weten dat slechts heel weinig liefdadige organisaties zulke voordelen kunnen aanbieden. Morning Tears kwalificeerde zich om aftrekbare facturen te verstrekken na strenge doorlichting van onze activiteiten en financiële en administratieve audits in de landen waar we geregistreerd zijn.

Momenteel kan Morning Tears facturen voor fiscaal aftrekbare donaties aanbieden in de volgende landen:

- China (voor donaties van 1,000 RMB of meer)
- België (voor donaties van € 30 of meer)
- Nederland (voor donaties van € 30 of meer)
- Spanje (voor donaties van € 30 of meer)

Facturen of certificaten met fiscaal aftrekbare doeleinden worden niet automatisch uitgegeven. Mensen die zulke facturen of certificaten nodig hebben, moeten hiertoe een verzoek indienen op het moment van donatie. In China wordt zulk factuur aangeboden binnen de twee maanden na de donatie. In ander landen wordt een certificaat voor fiscale aftrekbaarheid naar uw huisadres gestuurd in het eerste kwartaal van het jaar na de donatie. Dit is nog steeds op tijd voor uw belastingaangifte.

Nota: Indien u uw credit kaart gebruik om een donatie te maken via onze website, dan wordt een belasting certificaat automatisch opgestuurd indien u uw adres doorgeeft.

De strategie van Morning Tears

In de voorgaande nieuwsbrieven hebben we reeds uitgelegd dat Morning Tears minimum standaarden handhaaft voor de zorg en bescherming van kinderen. Binnen deze standaarden onderscheiden we zeven verschillende kwaliteitsnormen: ontwerp van zorg, bescherming, persoonlijke verzorging, gezondheid, omgeving en veiligheid, begeleiders, en als laatste management en administratie. In deze nieuwsbrief zullen we de derde kwaliteitsnorm bespreken: persoonlijke verzorging. Binnen persoonlijke verzorging handhaven we 10 standaarden waarvan standaarden zeven en acht hier aan bod zullen komen.

Standaard 7: Spel en recreatieve activiteiten worden aangemoedigd en gestimuleerd

- Begeleiders begrijpen dat het voor kinderen belangrijk is zich te ontwikkelen door spel en recreatieve ontwikkelingen. Kinderen worden aangemoedigd en gesteund zich te engageren in stimulerende activiteiten volgens hun leeftijd, vermogen en interesse.
- Er is voldoende tijd om gelegenheden voor spontane en geplande, individuele en groepsactiviteiten aan te bieden aan zowel jongens als meisjes.

Waarom is dit belangrijk?

- Spel en recreatieve activiteiten zijn het 'werk' van de kinderen. Deze voorzien gelegenheden voor fysieke, sociale en emotionele ontwikkeling en zouden op deze manier ook in het dagelijks leven geïntegreerd moeten worden.
- Spel is een leerproces, en even belangrijk als formeel onderwijs. Het kan kinderen helpen keuzes te maken, problemen op te lossen en fysiek te ontwikkelen.
- Gezamenlijke activiteiten promoten de ontwikkeling van sociale banden
- Een stimulerend programma van activiteiten is essentieel en kan verveling en agressie in kinderen tegengaan. Het kan tegelijkertijd ook helpen in het bereiken van kinderen op basis van hun interesses in plaats van hun problemen.

Standaard 8: Kinderen hebben toegang tot onderwijs en worden gesteund in hun leerproces

- Begeleiders garanderen dat kinderen formeel, informeel en beroepsonderwijs ontvangen dat strookt met hun noden, ongeacht hun geslacht, bekwaamheden of sociale omstandigheden.
- Begeleiders begrijpen het belang van leerzame ervaringen, waarbij school de omgeving aanbiedt die rijk is aan potentiële relaties die op hun beurt de sociale en academische ontwikkeling van het kind stimuleren.

Waarom is dit belangrijk?

- Vanuit een gevoel van prestatie ontwikkelen kinderen zelfvertrouwen dat groeit door een hoger niveau van verworvenheid van hun basisonderwijs.
- School kan een bron zijn van vriendschappen en relaties met leeftijdsgenoten, alsook een toevluchtsoord van de meer pijnlijke elementen in het leven van het kind.
- Overheidsinstellingen moet innovatief zijn in de manier waarop onderwijs aangeboden wordt, en moeten de toegang tot onderwijs verzekeren zodat ook de sociaal uitgesloten groepen enige vorm van onderwijs aangeboden worden.

Uw commentaar

Dit is het derde nummer van de vierde jaargang van onze driemaandelijke nieuwsbrief. Dankzij uw op- en aanmerkingen kunnen we die beter maken. Ook zullen we met alle plezier uw bijdragen of aankondigingen opnemen. We horen graag van u. E-mail a.u.b. naar info@morningtears.org

Wenst u onze vorige nieuwsbrieven te lezen? Surf dan naar onze website www.morningtears.org en download ze van daar.

Duet

Duet..

een plaats waar twee stemmen spreken, roepen of fluisteren;
 een plaats waar twee gedachten overeenstemmen, verschillen of botsen;
 een plaats waar twee liederen harmonieus samen zingen of een kakofonie creëren;
 een plaats waar mensen elkaar vinden of niet vinden.

We vroegen twee Morning Tears kinderen, Li Xiaodong and Hu Junyan, een compositie te schrijven over hun drie diepste wensen...

Als ik drie wensen had...

Door: Li Xiaodong (9 jaar oud)
 Vertaald door Katleen Mentens

De eerste wens die ik zou maken is dat mijn ouders snel worden vrijgelaten uit de gevangenis. Misschien denken mensen dat dit een egoïstische wens is, maar ik mis mijn ouders zo erg, hun lach, en hun liefde voor mij. Ik wou dat iemand hen een tweede kans zou geven zodat wij terug samen konden zijn en van elkaar konden houden.

Mijn tweede wens is dat ik ware vriendschap vond, waardoor ik opnieuw geluk zou voelen en een vol leven zou kunnen leiden. Ik voel me alleen sinds mijn ouders acht jaar geleden van mij werden weggenomen. Ik heb een gebroken hart en word elke dag omringd door verdriet en eenzaamheid. Ik laat nooit mensen toe in mijn hart en ik voel me alleen. Als deze wens uit kwam zou ik het leven opnieuw kunnen omarmen.

Mijn derde wens is dat iedereen in de wereld die hulp nodig heeft, deze ook vindt. Ik ben zo blij met alle hulp die ik gekregen heb in de Morning Tears Children Village!

Ik denk niet dat mijn wensen ooit zullen uitkomen; het is te moeilijk. Maar ik kan erover dromen en in die droomwereld voel ik me blij en veilig.

Als ik drie wensen had...

Door: Hu Junyan (12 jaar oud)
 Vertaald door: Katleen Mentens

Als de hemel me drie wensen zou geven, zou ik ze koesteren.

Mijn eerste wens is dat mijn opa Guo terug naar deze wereld zou komen. Ik ben een wees en ben door mijn grootouders grootgebracht. Ze leefden in armoede en konden zich niet veroorloven mij naar school te sturen. We maaiden gras en verzamelden vuilnis om wat geld te verdienen. In 2001 bracht opa Guo me naar het San Yuan Children Village. Opa Guo heeft heel zijn leven ontzettend hard moeten werken en zijn grijs haar en gerimpeld gezicht waren daar het bewijs van. Hoewel hij oud was, heeft hij altijd zijn uiterste best gedaan om mij een gevoel van thuis te geven door mij naar het Children Village te brengen.

Mijn tweede wens is dat ik voldoende geld had om anderen te helpen. Op 12 september 2008 zijn we, dankzij de vrijgevige donaties aan het San Yuan Children Village met alle kinderen naar de Wilde Dieren Zoo in Tai Lang nabij Xi'an gegaan. Het was een fantastische dag maar het was ook die dag dat ik slecht nieuws kreeg: opa Guo leed aan een serieuze ziekte. Ik heb toen verschillende dagen met hem doorgebracht, tot hij weer aan de beterhand was. Twee weken later kreeg ik het afschuwelijke nieuws te horen dat hij gestorven was door een bloedziekte. Mijn begeleiders hebben me toen naar huis gebracht. Toen ik mijn opa in de doodskist zag liggen, riep ik: "Opa, ik ben hier. Open alsjeblieft je ogen! Kijk naar me! Alsjeblieft!" Hij reageerde niet. Hij was dood en voor altijd weg.

Mijn oma troostte me en vertelde me dat ze 20,000 yuan had geleend van burens en familieleden en de regering om een bijkomende lening van 10,000 yuan had gevraagd om de operatie die opa nodig had te betalen. Ze waren naar het ziekenhuis gegaan, maar opa Guo was dood alvorens hij enige behandeling kon krijgen. Bij het horen van haar verhaal kon ik mijn tranen niet bedwingen. Ik heb me toen gerealiseerd dat geld misschien niet gelukkig maakt, maar het zeker deuren kan openen. Had ik geld gehad, dan zou opa Guo nog steeds in leven zijn.

Mijn laatste wens is dat ik ooit een succesvolle dokter kan zijn. Mijn opa's dood heeft me aangemoedigd om de levens van anderen te redden. Ik ben er zeker van dat dit opa Guo heel trots zou maken.

Psychologische Inzichten

Gevolgen in de Ontwikkeling en de Gedragingen van Kinderen van Ouders in Gevangenschap

We dachten dat het interessant zou zijn om eens te kijken hoe de gevangenschap van ouders de ontwikkeling van het kind beïnvloedt en naar wat voor mechanismen kinderen grijpen om te overleven.

Ontwikkelingsfase	Karakteristieken in de ontwikkeling	Taken in de ontwikkeling	Beïnvloedende factoren	Gevolgen
Kindsheid (0-2 jaar)	Volledige afhankelijkheid	Gehechtheid en vertrouwen	Scheiding ouder - kind	Verzwakte band ouder - kind
Vroege kinderjaren (2-6 jaar)	Toenemende perceptie en mobiliteit, incomplete zelfverwerkelijking	Gevoel van autonomie, onafhankelijkheid en initiatief	Scheiding ouder - kind Trauma	Angst, regressie in de ontwikkeling, acute traumatische stress, schuldgevoel bij het overleven
Midden Kinderjaren (7-10 jaar)	Toenemende onafhankelijkheid, capaciteit te redeneren, belang van leeftijdsgenoten	Ondernemingsgevoel, Capaciteit om productief te werken	Scheiding ouder - kind, zwaar trauma	Acute traumatische stress and reactief gedragingen
Vroege adolescentie (11-14 jaar)	Toenemend abstract denken, toekomst gericht gedrag, agressie, pubertijd	Capaciteit om productief te werken met anderen, controle van emoties	Scheiding ouder - kind, zwaar trauma	Verwerping van grenzen in gedragingen, trauma reactieve gedragingen
Late adolescentie (15-18 jaar)	Emotionele crisis and verwarring, volwassen seksuele ontwikkeling, abstract denken, onafhankelijkheid	Bereikt identiteit, engageert zich in volwassen werk en relaties, lost conflicten met familie en maatschappij op	Scheiding ouder - kind, zwaar trauma	Voorbarige beëindiging van de ouder - kind relatie, inter-generatie misdaad en gevangenschap

Bron: Dr. Denise Johnston, "Effects of Parental Incarceration," in Gabel and Johnston, p. 68.

Trauma in de kindertijd	Emotionele Respons	Reactief Gedrag	Overlevingsmechanisme	Criminele Activiteiten
Fysisch misbruik	Kwaadheid	Fysische agressie	Ruzies met leeftijdsgenoten	Aanranding
Scheiding ouder - kind	Verdriet, rouw	Terugtrekking	Drugs misbruik	Drugsbezit
Getuige van geweld	Angst	Hyperviriliteit	Bendevorming	Medeplichtige aan moord
Drugs misbruik door de ouder	Boosheid	Verbale agressie	Asociaal gedrag (liegen, stelen)	Fraude
Seksuele mishandeling	Angst	Seksuele gedragingen	Promiscuïteit	Prostitutie

Bron: Dr. Denise Johnston, "Effects of Parental Incarceration," in Gabel and Johnston, p. 81.

Impressies

Impressie... voorstelling, afbeelding, weergave, interpretatie

Impressies... een nieuwe hoek in onze nieuwsbrief waar foto's, tekeningen, gedichten, brieven ons een impressie geven van de zielen achter de gezichten.

"When you see me learning to skip, hop, run and move my body, please don't say I'm "just playing". For, you see, I'm learning as I play. I'm learning how my body works. I may be a doctor, nurse or athlete someday." (Just Playing by Anita Wadley)

Foto's: Katleen Mentens



Nieuws van Morning Tears

BBQ in de Belgische ambassade

Door: Katleen Mentens

Zoals traditie het voorschrijft en als teken dat mensen hun hart op de juiste plaats dragen, verwelkomde Morning Tears een heuse mensenmassa op de Belgische ambassade in Beijing voor een namiddag gevuld met heerlijk eten, ijskoud bier, plezier en gelach. Voor het derde jaar opende ambassadeur Bernard Pierre de poorten van de ambassade tuin voor de barbecue ter geldinzameling voor Morning Tears. Na dagen van gietende regen en gewelddadige onweers, opende de hemel boven Beijing, verwelkomde de zon en creëerde de perfecte setting voor heerlijk eten, kinderspelen en kindermaquillage. We hadden een waarzegster, gratis manicure, een gipsy jazz band en een tombola met geweldige prijzen. Het evenement begon rond 12 uur 's middags en duurde tot lang nadat de zon was ondergegaan. De mensen gingen naar huis met rond gegeten buiken, mooi verzorgende nagels, slapende kinderen op hun arm, maar meer nog met de kennis dat ze een enorm goed doel hadden gesteund en met het plan om volgende jaar opnieuw te komen. En Morning Tears glimlachte bij de gedachte aan wat we kunnen doen met de enorm vrijgevege contributies en donaties!



Families amuseerden zich (Foto: Luc Poppe)



Dankzij de gastvrijheid van de ambassadeur en zijn echtgenote (links) (Foto: Luc Poppe)

Openingsceremonie van Ai Tong Yuan Children Village

Door: Tom Song
Vertaald: Katleen Mentens



Eregasten op de openingsceremonie (foto: Katleen Mentens)

Op 31 mei inaugureerde Morning Tears officieel het Coming Home Program in Zhengzhou. De Ambassadeur van België, de Ambassadeur van Spanje, de Ambassadeur van Luxemburg, de Consul-Generaal van Nederland, de Eerste Secretaris van de ambassade van het Verenigd Koninkrijk, leiders van het Chinese Departement van Burgerlijke Zaken en Justitie en ongeveer 30 prominente zakenmensen, woonden de openingsceremonie bij. De burgemeester van Zhengzhou was de gastheer van de inauguratie. Daarenboven deden zowel de binnenlandse als internationale pers uitgebreid verslag van de dag.

Dit programma kwam tot stand door de samenwerking van Morning Tears and het Zhengzhou Children Protection Centre. Dit is het eerste project in zijn soort dat volledig in overeenstemming is met de Chinese wetten en regulatie en dat onder de supervisie valt van het Ministerie van Burgerlijke Zaken. Het doel van het programma is het exploreren

Nieuws van Morning Tears (vv.)

van een nieuw model en het ontwikkelen van nieuwe standaarden voor personeel dat kwetsbare kinderen begeleidt in heel China. Mogelijk zou dit model ook door andere landen overgenomen kunnen worden.

In zijn speech benadrukte Directeur-generaal van Morning Tears, Koen Sevénants dat dit programma door de regering gesteund wordt en dat kinderrechten enkel beschermd kunnen worden door wezenlijke participatie van de regering. De Burge-meester van Zhengzhou, Zhao Jiancai, vulde aan dat de hulp die het Morning Tears Ai Tong Yuan Children Village biedt aan kinderen wiens ouders in de gevangenis verblijven, een innovatie kan zijn voor het Zhengzhou Children Protection Center en zelfs kan fungeren als een nationaal voorbeeld.

Momenteel kan het Ai Tong Yuan Children Village onderdak bieden aan 48 kinderen. De tweede fase is reeds onderweg en zal een bijkomende 96 kinderen kunnen aanvaarden. In dit Children Village leven er telkens 8 kinderen samen met een begeleider in een familie-eenheid. Alle kinderen zullen naar de lokale school kunnen gaan.



Eén van de kinderen die momenteel in het Ai Tong Yuan Children Village woont (foto: Katleen Mentens)

Nieuws uit de Wereld (vv.)

Ex-gedetineerde vrouw verdient aandacht

Nederland, Amsterdam. De rechtbank veroordeelt jaarlijks ongeveer drieduizend vrouwen tot een gevangenisstraf. Voor deze groep is er veel te weinig aandacht van de politiek en overheid, meent directeur Roland Wolters van het re-integratiebureau Zorgconcept.

Naar schatting 4400 kinderen zijn de dupe van de detentie van hun moeder. Volgens Wolters komt het nog steeds voor dat vrouwen na hun vrijlating op straat staan zonder werk, zonder geld, zonder huis en zonder opvang voor hun kinderen.

Bron: De Telegraaf, juli 2009, http://www.telegraaf.nl/binnenland/4311122/Ex-gedetineerde_vrouw_verdient_aandacht.html

Kinderen van gevangenen niet langer gevangenen van het lot

India, Amravati. Het leven voor de kinderen van wie de ouder in de gevangenis zit is even kwellend. Net als in de steek gelaten kinderen, kindarbeiders en kinderen van prostituees, steunt de overheid ook kinderen van gevangenen. De families van gedetineerden worden vaak uitgestoten of slecht behandeld door de samenleving. In een dergelijke situatie is het een beproeving voor een ouder een kind groot te brengen. Maar integratie van deze kinderen in de pleegzorgregeling is een zegen voor de ouders. Het kader van deze regeling krijgt ieder kind een maandelijkse steun van Rs 425 (ongeveer € 6). De regeling heeft het leven van vele kinderen makkelijker gemaakt en hun toekomst verzekerd.

Bron: Vaidehi More (Times of India), juli 2009, <http://timesofindia.indiatimes.com/Nagpur/Kids-of-jail-inmates-no-longer-prisoners-of-fate/articleshow/4750364.cms>

Openhartig

Bouwstenen

Door: Katleen Mentens

Acht jaar is ze, Yuan Yuan. Gitzwart haar valt sluiks over haar ogen die soms hunkerend de einder lijken af te speuren, op zoek naar... 'iets'. Ze herhaalt de beelden die ze ongewild heeft moeten aanschouwen. Dagelijks ziet ze papa's bronsgelate vingers samenballen in een harde vuist waardoor zijn knoken ijzig wit lijken weg te trekken. Telkens die enge vuist mama's gezicht slaat, knijpt Yuan Yuan haar ogen stijf dicht. Ze wil niet zien hoe mama's gezicht opzwelt alsof kleine ballonnen zich hebben vastgenageld aan haar wangen en oogkassen. Ze wil niet zien hoe mama's tranen zich spontaan mengen met bloed en zo striemen op haar gezicht penselen. Ze wil niet horen hoe bij elke slag mama kreunt en gilt en smeekt om genade. Ze wil niet horen, maar hoe hard ze haar handen ook over haar oren drukt, hoe hard ze haar ogen ook dicht knijpt, hoe ver weg ze ook in een hoekje kruipt, de geluiden blijven binnendringen.

"Papa! Stop!"

Ze hoort enkel zijn zware ademhaling; ziet zijn mond walmen alcohol uitblazen. Ze voelt zijn steenharde ogen priemen. Ze hoort mama zachtjes haar naam prevelen. Papa's ogen glijden doorheen de kamer, over de omgevallen stoel, het gebroken kommetje, iets verder de restjes rijst. Zijn ogen vinden de hare. Haar lichaam wil naar mama lopen en troost vinden in haar altijd warme armen. Haar geest weerhoudt haar. Ze durft niet te bewegen. Hij kijkt haar aan; onwennig, alsof schuld en schaamte aan zijn mondhoeken aan het trekken zijn. Zijn ogen die op ijsblokjes lijken, beginnen zachtjes te ontdooien. Hij kijkt neer en fluistert: "dui bu qi" "sorry". Zijn warme hand neemt die van haar en brengt haar naar mama die ondertussen is opgestaan. Hij verlaat de kamer. Ze zal hem die avond niet meer zien.

"En toen was papa dood. Mama heeft het gedaan, papa vermoord. De politie heeft nooit geluisterd naar mama. Ze hebben haar rood en blauw en paars gezicht gezien, maar ze hebben niets gedaan om haar te beschermen; ze hebben haar gewoon naar huis gestuurd. En toen heeft ze het gedaan... omdat niemand wilde luisteren, niemand wilde helpen. Misschien had ik haar moeten helpen."

Yuan Yuan's mama wordt gearresteerd. In afwachting van het proces komt Yuan Yuan bij haar tante terecht. Ze is alleen, en bang. Tante is niet lief, heeft geen warme armen die haar knuffelen en troosten en bescherming bieden. Tante heeft harde ogen en een harde stem. De stem buldert: "Doe de afwas! Boen de grond!" maar zwijgt als Yuan Yuan vraagt wanneer mama weer naar huis komt. De ogen kijken haar beschuldigend aan, alsof zij de schuldige is, of op z'n minst medeplichtig; en overstelpen haar met schande en schaamte.

's Avonds in bed huilt ze zachtjes. "Kom terug mama, kom terug. Kom terug!"

Het vonnis wordt gevelde. Mama zal niet worden geëxecuteerd, maar wordt voor 21 jaar naar de gevangenis gestuurd. Een opluchting voor Yuan Yuan? Ze heeft geen tijd om te voelen, te denken, te beseffen wat voor impact dit vonnis op haar leven zal hebben. Tante pakt Yuan Yuan's biezen en zet haar hardhandig af aan de Morning Tears Village. Yuan Yuan's wereld stuikt in elkaar en verdwijnt. Ze is in vrije val en niets, niets lijkt haar enige houvast te geven. Haar papa is dood en zal ze nooit meer zien. Ze zal nooit meer zijn ijzeren hand tegen haar gezicht voelen, nooit meer zijn harde stem horen dreunen. Maar ze zal ook nooit meer zijn schaterlach horen of zijn warme lippen voelen als hij haar welterusten kust. En mama dan, gaat Yuan Yuan haar ooit terug zien? Gaat ze ooit haar warme armen voelen knuffelen, haar zachte woorden horen sussen? In haar nieuwe Morning Tears thuis is ze omringd door vreemden: vreemde kinderen die haar nieuwsgierig aankijken, vreemde volwassenen die haar geborgenheid trachten te geven als ze 's ochtends wakker wordt in een alweer nat geplast bed of als ze zichzelf wakker huilt 's nachts.

"Hier bij Morning Tears geven ze me bouwstenen zodat ik mijn leven terug kan opbouwen. De mensen zijn lief en met andere kinderen mag ik terug naar school. Dat is wel leuk. Ik denk dat ik met die stenen al een klein muurtje heb gebouwd, maar ik mis mijn mama nog altijd. Als ik in de spiegel kijk, zie ik in een beetje van mijn mama. We hebben dezelfde jukbeenderen en dezelfde neus. Ik herken ook mijn papa in mijn spiegelbeeld en dat vind ik soms moeilijk. Ze hebben me verteld dat ik mijn mama misschien kan gaan bezoeken in de gevangenis. Wat ik wil doen als ik haar zie? Het enige dat ik wil doen als ik haar zie, is haar... is mijn mama knuffelen. Ja, dat is het enige dat ik wil, en misschien zeggen hoeveel ik haar mis."

Als Yuan Yuan onder de strenge blikken van de gevangenisbewaarders doorheen de poorten en de eindeloze gangen naar de bezoekershal loopt, voelt ze haar hart in haar keel kloppen en haar hand stevig de hand van haar begeleider vast knijpen. Ze kan amper ademen. Plots ziet ze haar mama staan, haar ogen houden Yuan Yuan in een angstvallige greep en Yuan Yuan staat aan de grond genageld. Ze weet niet wat ze moet doen. Maar als mama haar armen uitstrekt, loopt Yuan Yuan naar haar toe en laat ze gewillig mama's altijd warme armen rond zich heen leggen. Hier is ze veilig, hier huilt ze en lacht ze tegelijkertijd, hier fluistert ze: "ik mis je..."



morning tears België

Fortis Bank
001-4495454-65
IBAN: BE 18001449545465
BIC/SWIFT: GEBABEBB

morning tears Nederland

ABN Amro
45.75.13.764
Stichting Morning Tears Nederland
IBAN: NL81ABNA0457513764
BIC/SWIFT: ABNANL2A

morning tears Spanje

La Caixa d'Estalvis i Pensions
2100.0233.99.0200332319
IBAN: ES28 21000233990200332319
BIC/SWIFT: CAIXAESBXXX

morning tears China

Bank of China, Beijing Branch [中国银行北京分行]
No.8 Ya Bao Lu, Beijing, China [中国北京雅宝路8号]
Account No: 4160300-0188-026239-0
Beneficiary: Guo Zhi Hong (郭志弘)
BIC/SWIFT: BKCHCNBJ110

morning tears bouwt een nieuwe wereld voor kinderen die hun wereld verloren zagen gaan.

morning tears bouwt een nieuwe wereld voor kinderen die pijn hebben doorstaan of nog hevige emotionele pijn hebben.

We besteden in het bijzonder aandacht aan:

- kinderen waarvan de ouders in de gevangenis zitten;
- kinderen waarvan de ouders veroordeeld zijn tot de doodstraf;
- kinderen die misbruikt of verwaarloosd zijn;
- weeskinderen;
- kinderen die niet geregistreerd werden bij de geboorte, en dus geen rechten hebben;
- straatkinderen.

morning tears heeft sinds 1999 gewerkt op informele basis zonder wettelijke structuur. Vanaf maart 2005 werd **morning tears** een formele liefdadigheidsorganisatie geregistreerd naar Belgisch recht. Thans heeft **morning tears** kantoren in België, Spanje en China.

morning tears werkt volledig met vrijwilligers. Deze vrijwilligers zijn veelal beroepsmensen uit de sociale sector of ontwikkelingshulpers, alhoewel er ook journalisten en ingenieurs in onze groep zijn.

De lopende kosten van **morning tears** worden laag gehouden, zodat giften praktisch volledig ten goede komen aan de kinderen in nood.

BEZOEK ONZE WEBSITE

WWW.MORNINGTEARS.ORG

Nieuws uit de Wereld

Samengesteld door: Mirjam Lamboij

Kinderen bezoeken vaders in de gevangenis op vaderdag

USA, California, Los Angeles. Meer dan 500 kinderen en hun verzorgers reizen in 17 bussen vanaf grote steden in Californië naar de Californië Mannen Kolonie (CMC) in San Luis Obispo en de Penitentiaire Opleidings Faciliteit (CTF) in Soledad op vrijdag juni 19, in de vroege ochtend.

Maria Palmer, directeur van het "Get On The Bus" programma, kent uit eerste hand de pijn veroorzaakt door een vader in de gevangenis. "Ik geloof dat ieder kind toegang tot zijn ouders moet hebben, ongeacht waar ze zijn. Je vader zal nooit stoppen je vader te zijn."

Bron: EGP News Services, juni 2009, <http://egpnews.com/?p=10628>

Kamp voor kinderen van gedetineerde ouders ontstaan in MU klas.

USA, Ohio, Oxford. In het hele land zijn er kinderen die dagelijks worstelen met leerproblemen, boosheid of lage eigenwaarde. De Bethel AME Kerk organiseerde Camp Determination - een dagkamp voor kinderen met een ouder of ouders in de gevangenis, die zich met deze vraagstukken bezighouden.

"Ons doel was het vergroten van hun zelfvertrouwen, communicatie en het beheersen van hun woede," zegt Dr Yvette Harris, hoogleraar psychologie en kampdirecteur.

Bron: Samantha Friedman (Oxford Press), juni 2009, <http://www.oxfordpress.com/news/camp-for-kids-of-incarcerated-parents-born-in-mu-class-183962.html>